

Qualität / Umwelt / Energie Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 1 von 6 Ausgabedatum: 01.07.2025 Rev.-Stand: 3 Erstellt: M. Bäuerle Geprüft: E. Zielbauer Freigegeben: E. Zielbauer	<b>Richtlinien für Speditionen</b>  <b>AA00510</b>	
--	--	---

## Richtlinie für Speditionen | *Nakliyeler için direktif*

*Diese Richtlinie zur Sicherheit gilt für das gesamte Werksgelände der Gebrüder Dorfner. Bei Zuwiderhandlung gegen diese Richtlinie behält sich die Gebrüder Dorfner vor, die Beladung des Fahrzeugs abzulehnen, bzw. von ihrem Hausrecht Gebrauch zu machen. Es obliegt dem Auftragnehmer (Spediteur/ Transport Unternehmen) sein Personal – auch Subunternehmer – wirksam über den Inhalt dieser Richtlinie zu informieren.*

*Das Thema Sicherheit hat bei Dorfner hohe Priorität. Informationsplakate weisen Sie bzw. Ihre Fahrer und Subunternehmer auf unsere Sicherheitsrichtlinien hin.*

*Bu güvenlik direktifi Gebrüder Dorfner'in bütün tesis sahası için geçerlidir. Bu direktifin ihlal edilmesi durumunda Gebrüder Dorfner, aracın yüklenmesini reddetme, hane haklarını kullanma hakkını saklı tutar. Yüklenici (nakliye komisyoncusu/nakliye şirketi), kendi personelini ve altyüklenicileri bu direktifin içeriği hakkında bilgilendirmekle yükümlüdür.*

*Güvenlik konusu Dorfner'de yüksek bir önceliğe sahiptir. Bilgilendirici afişler size veya sürücünüze ve altyüklenicilerinize güvenlik direktiflerimiz hakkında bilgi verir.*

### 1. ALLGEMEIN | GENEL

*Das Fahrzeug muss für die vorgesehene Fracht tauglich sein (z.B. in Form, Abmessungen und Gesamtgewicht). Des Weiteren muss die Verkehrssicherheit gemäß deutscher Rechtsanforderungen (u.a. Straßenverkehrsordnung) des Fahrzeugs gewährleistet sein.*

*Araç öngörülen yük için uygun olmalıdır (ör. şekil, ebatlar ve toplam ağırlık). Ayrıca araç alman yasal gerekliliklerine (Karayolları Trafik Yönetmeliği gibi) göre trafiğe elverişli olmalıdır.*

*Energieeffiziente Fahrzeuge (z.B. Euro 6) werden bevorzugt.*

*Enerji verimli araçlar (ör. Euro 6) tercih edilir.*

*Die Beschaffenheit des Fahrzeugs darf weder das Be- und Entladen behindern noch das zu verladene Gut beeinträchtigen.*

*Aracın niteliği yükleme ve boşaltmayı engellememeli ve yüklenen malı olumsuz etkilememelidir.*

*Die Ladefläche muss sauber, trocken, unbeschädigt, sowie frei von Schädlingen und ohne Fremdgerüche sein.*

*Yükleme yüzeyi temiz, kuru, hasarsız ve ayrıca zararlılardan ve yabancı kokulardan arındırılmış olmalıdır.*

*Es bestehen keine Defekte an Bordwänden, Rungen und Planen.*

*Kapak, destek ve brandalarda hasar bulunmamalıdır.*

*Beschädigungen am Container müssen fachmännisch repariert sein. Container mit Rissen, welche durch Silikon, Kleband oder vergleichbare Hilfsmittel abgedeckt wurden, werden nicht beladen.*

*Konteynerdeki hasarlar uzmanca onarılmış olmalıdır. Çatlakları silikon, yapışkan bant veya benzeri yardımcı araçlarla kapatılmış olan konteynerlere yükleme yapılmaz.*

*Bauart und Ausrüstung des Fahrzeugs müssen eine ordnungsgemäße Sicherung der Ladung zulassen.*

*Aracın yapı türü ve donanımı yükün nizami emniyetini mümkün kılmalıdır.*

*Ventile, Dichtungen, Deckel, Schläuche, Siebe und mitgeführte Pumpen, sowie sonstige lose Fahrzeugteile, müssen funktionsfähig und in einem gesäuberten einwandfreien Zustand sein. Drahtseile oder ähnliche Vorrichtungen an Tankanschlüssen (z.B. im Abtankkasten) sind intakt zu halten.*

*Valfler, contalar, kapaklar, hortumlar, süzgeçler ve birlikte getirilen pompalar ile başka hareketli araç parçaları işler, temiz ve sorunsuz bir durumda olmalıdır. Tanker bağlantılarındaki (ör. boşaltma tankı) tel halatlar veya benzeri düzenekler işler vaziyette tutulmalıdır.*

*Die Probenahme an Domdeckeln muss gefahrlos möglich sein.*

*Menhol kapaklarından numune alınması tehlikesiz bir şekilde mümkün olmalıdır.*

*Sollten diese Auflagen nicht eingehalten sein, entscheidet der Empfänger schriftlich wie weiter verfahren werden soll. Ggf. muss das Fahrzeug bis zur Entscheidung des Empfängers warten!*

*Bu şartların karşılanmaması durumunda alıcı, nasıl hareket edileceği konusunda yazılı olarak karar verir. Araç gerektiğinde alıcının kararına kadar beklemelidir!*

*Im Ladungsbereich (z.B. Tankkasten, Laderaum) ist das Mitführen von Holzwerkzeugen (z.B. Pinsel, Bürste, Hammer mit Stielen aus Holz) untersagt. Dies gilt sowohl für Tank- und Silofahrzeuge, als auch für Container-, Koffer- und Planwagenladungen.*

*Yükleme alanında (ör. tanker kasası, yük bölümü) ahşap aletlerin (ör. ahşap saplı fırça, çekiç) bulundurulması yasaktır. Bu husus hem tanker ve silo araçları hem de konteyner, kapalı kasa ve vagon yükleri için de geçerlidir.*

Qualität / Umwelt / Energie Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 3 von 6 Ausgabedatum: 01.07.2025 Rev.-Stand: 3 Erstellt: M. Bäuerle Geprüft: E. Zielbauer Freigegeben: E. Zielbauer	<b>Richtlinien für Speditionen</b>  <b>AA00510</b>	
--	--	---

*Um das Risiko für das Eindringen von Fremdkörpern gering zu halten, sind mitgeführte Gegenstände generell intakt und in hygienisch einwandfreiem Zustand zu halten.*

*Yabancı cisim girme riskini düşük tutmak için birlikte getirilen nesnelere genel olarak işler vaziyette ve hijyenik açıdan kusursuz durumda tutulmalıdır.*

*Der Spediteur gewährleistet durchgängig eine Ermittlung des aktuellen Standortes des Fahrzeugs bzw. der zu transportierenden Waren (z.B. Zwischenlagerung bei Stückgutversand).*

*Nakliye komisyoncusu aracın veya taşınan malların (ör. kargo sevkiyatlarda geçici depolama) güncel konumunun tespitini kesintisiz olarak sağlamalıdır.*

## **2. Fahrzeug / Ladung Araç / yük**

*Das gesetzlich zulässige Gesamtgewicht des Lkw darf nicht überschritten werden.*

*Kamyonun yasal olarak izin verilen toplam ağırlığı aşılmamalıdır.*

*Zusammen mit der zu ladenden Ware dürfen keine Gefahrgüter gemäß Gefahrgutverordnung transportiert werden. Gleiches gilt für Güter welche dazu geeignet wären, die zu ladende Ware zu beeinflussen (u.a. Glas, oder Allergene Lebensmittel (gemäß VO (EU) 1169/2011, Anhang II)).*

*Tehlikeli Malzeme Yönetmeliği uyarınca tehlikeli mallar yüklenecek malla birlikte taşınamaz. Aynı husus, yüklenecek malları olumsuz etkileyebilecek olan mallar için de geçerlidir (ör. cam veya alerjen gıdalar (Yönetmelik (AB) 1169/2011, Ek II)).*

*Ladetermine sind bindend. Sollte eine Verschiebung unvermeidlich sein, ist Gebrüder Dorfner direkt und umgehend zu informieren.*

*Yükleme tarihleri bağlayıcıdır. Bir erteleme kaçınılmaz olduğunda Gebrüder Dorfner doğrudan ve acilen bilgilendirilmelidir.*

*Etwaige Tauschpaletten müssen über die Tauschkriterien der EPAL hinaus hell, sauber, ganz und trocken sein.*

*Takas paletleri EPAL kriterlerinin dışında açık renkli, temiz, tam ve kuru olmalıdır.*

*Die Möglichkeit, zu beladende Lkw zu verplomben muss gewährleistet sein.*

*Yüklenen kamyonu kurşunla mühürleme olanağı sağlanmalıdır.*

*Sollten diese Auflagen nicht eingehalten sein, entscheidet der Verloader wie weiter verfahren werden soll. Ggf. muss das Fahrzeug bis zur Entscheidung warten!*

*Bu şartların karşılanmaması durumunda yükleten, nasıl hareket edileceği konusunda yazılı olarak karar verir. Araç gerektiğinde karara kadar beklemelidir!*

Qualität / Umwelt / Energie Bereich: Verladung/Waage Seitenzahl 4 von 6 Ausgabedatum: 01.07.2025 Rev.-Stand: 3 Erstellt: M. Bäuerle Geprüft: E. Zielbauer Freigegeben: E. Zielbauer	<b>Richtlinien für Speditionen</b>  <b>AA00510</b>	
--	--	---

*Silo und Kipper Fahrzeuge müssen mindestens augenscheinlich sauber und frei von Reststoffen sein. Wird vor dem Verladevorgang festgestellt, dass diese Vorschrift nicht erfüllt ist, wird die Beladung verweigert.*

*Silo araçları ve damperli araçlar en azından görünüşe göre temiz ve artık maddelerden arındırılmış olmalıdır. Yükleme işleminden önce bu kuralın yerine getirilmediği tespit edilirse yükleme reddedilir.*

*Transporteure müssen für Tank- und Silo-Lkw vor Verladung die letzten 3 Vorladungen, sowie die dazugehörigen Reinigungen nachweisen (z.B. per Reinigungszertifikat und Ladefreigabe).*

*Nakliyeciler tanker ve silo araçları için son 3 yüklemeler ile bunlara ait temizlikleri belgelemelidir (ör. temizlik sertifikası ve yükleme onayı yoluyla).*

Qualität / Umwelt / Energie  
Bereich: Verladung/Waage  
Seitenzahl 5 von 6  
Ausgabedatum: 01.07.2025  
Rev.-Stand: 3  
Erstellt: M. Bäuerle  
Geprüft: E. Zielbauer  
Freigegeben: E. Zielbauer

## Richtlinien für Speditionen

AA00510



*Generell unerwünschte Vorladungen für Tank./ Kipper- und Silo-Lkw sind:*

*Tanker / damperli ve silo araçları için genel olarak istenmeyen ön yüklemeler:*

Produkte	Ürünler
<b>Fette und Öle</b>	<b>Katı ve sıvı yağlar</b>
<b>Glycerin</b>	<b>Gliserin</b>
<b>Margerine</b>	<b>Margarinler</b>
<b>Gelantine</b>	<b>Jelatinler</b>
<b>Chemikalien, die keine Lebensmittel sind</b>	<b>Gıda dışı kimyasallar</b>

### 3. Ladungssicherung / *Yük emniyeti*

**Bitte immer mitbringen\***



Antirutschmatten



Geeignete Kantenschutzprofile



Geeignete Spanngurte (2.500 daN mit blauem Typenschild)



Geeignete Spannratschen (Vorspannung 500 daN)

*kaymaz paspaslar kenar koruma profilleri germe kemerleri circirlar*

Sorgen Sie dafür, dass die LKW Fahrer geeignete Mittel zur Ladungssicherung wie Gurte, Kantenschröner und Ratschen mit führen. Beachten Sie bei der Beladung Ihres Fahrzeuges die gesetzlichen Vorgaben, insbesondere die Achslasten. Informationen hierzu finden Sie im Web unter: [www.ladungssicherung-baustoffe.de](http://www.ladungssicherung-baustoffe.de)

Wir behalten uns vor, bei wiederholter Nichteinhaltung der Vorschriften die Beladung abzulehnen und das Fahrzeug ungeladen zurück zu schicken.

*Kamyon sürücülerinin yük emniyeti için kayış, kenar koruyucu ve circir gibi uygun araçlar bulundurmalarını sağlayın. Aracınızın yüklenmesinde yasal şartları, özellikle aks yüklerini dikkate alın. Bununla ilgili bilgileri internette şu adreste bulabilirsiniz:*

[www.ladungssicherung-baustoffe.de](http://www.ladungssicherung-baustoffe.de)

*Kuralların tekrarlanan ihlalinde yüklemeyi reddetme ve aracı yüklemeyi geri gönderme hakkımız saklıdır.*

Für Fragen zu den Sicherheitsvorschriften für Logistikunternehmen sprechen Sie uns bitte an:

**Ioannis Vartzas**  
Leiter Transport  
Tel.: +49 (0) 9622/82-142  
Mobil: +49 (0) 175/9355017  
[ioannis.vartzas@dorfner.com](mailto:ioannis.vartzas@dorfner.com)

**Meier Jürgen**  
Leiter Verladung  
Tel.: +49 (0) 9622/82-134  
Mobil: +49 (0) 175/9355046  
[juergen.meier@dorfner.com](mailto:juergen.meier@dorfner.com)